

## HCS-4385U/50 64-Channel Simultaneous Interpreter unit



### Features

- Compliant to ISO 2603, ISO 4043 and IEC 60914
- "Closed Loop - Daisy Chain" connection topology
- Up to 64 interpretation channels including the original floor language
- Supporting 48 kHz audio sampling rate, all 64 channels perfectly reproducing audio frequencies between 30 Hz and 20 kHz
- Excellent immunity to RF interference from mobile phones
- Ergonomic design with features for visually impaired
- Adjustable microphone sensitivity
- Repeat function (REP. key)
- Graphic LCD with backlighting for bright information display in dark conditions
- 5 pre-select buttons for relay languages with activation indication at the display
- Gain and EQ of the activated microphone adjustable
- Built-in multi-channel intercom facility

HCS-4385U/50 Interpreter Unit provides up to 64 CHs language channels. It is composed of a graphic 256x64 LCD with back-lighting, built-in 64 CHs channel selector and loudspeaker, pluggable stem microphone and headphone/microphone jacks. LCD can display channel number, language name, input language, quality indication and short message, etc. Interpreter Unit's connection cable is compatible with the trunk-line cable, thus Interpreter Units can be easily inserted into system in place. It provides two operational modes: normal interpretation and relay interpretation with auto-relay.


### Functions

- Fully digital audio technology, compliant to ISO 2603, ISO 4043 and IEC 60914
- "Closed Loop - Daisy Chain" connection topology for a high operational system reliability: breakdown or replacement of a congress unit and connection failure of a cable will not influence other congress units in the system
- Accommodates up to 64 interpretation channels (incl. floor channel)

- Supporting 48 kHz audio sampling rate, all 64 channels perfectly reproducing audio frequencies between 30 Hz and 20 kHz
- Integrated high-pass filter (low-cut switch) to cut low frequency elements from the audio when needed
- Direct and relay interpretation available
- Auto relay interpretation facility
- Presets language name either by the main unit or the application software
- Gain and EQ of the activated microphone adjustable either by the main unit or the application software
- Microphone can be unplugged during adjournment, easy to maintain
- Built-in IC-Card reader
- Automatic feedback prevention when listening to own interpretation
- Built-in loudspeaker with volume control. If all microphones in the same booth are off, the loudspeaker will play floor language or interpretation channel
- Built-in multi-channel intercom facility
- Permits only one microphone on a channel to be activated at any time, ensuring the uniqueness of language channels
- Three necessary modes between interpreter booths:
  - Interlock: blocks another interpreter from using the same channel in another interpreter booth.
  - Override: allows an interpreter to override another interpreter in another interpreter booth supplying the same interpretation channel.
  - BC-Override: allows B/C channel of an interpreter in a booth to override an occupied A channel in another booth, but supplying the same channel.
- Two necessary modes in an interpreter booth: Interlock and Override
- A maximum of six interpreter units can be installed in each booth

### Controls and Indicators

- Uni-directional electret condenser microphone with illuminated ring
- Graphic 256x64 LCD with back-lighting to display:
  - Unit configuration information
  - Incoming/outgoing channel number and language name
  - Channel number and language name of loudspeaker output
  - Incoming language indication
    - ♦ If the monitoring language comes from the original floor channel, "FLOOR" is displayed on the corresponding language channel
    - ♦ If the monitoring language comes from the direct interpretation channel of the floor language, "+" is displayed
    - ♦ If the monitoring language comes from the indirect interpretation channel of the floor language, "-" is displayed
    - ♦ If the monitoring language comes from the indirect interpretation channel of an interpretation language, "--" is displayed
    - ♦ If the monitoring language comes from the output interpretation channel of current interpreter unit, "X" is displayed

- ◆ Note: the indication means to remind the interpreters to avoid using the relay interpretation as often as possible if the direct interpretation is available
- Short messages (administrator can send messages to all or part of participants, even a certain one)
- Multilingual menus available (Simplified/Traditional Chinese and English, etc.)
- Integrated real-time clock displays time on the LCD of the interpreter unit to inform interpreter to stay on schedule
- 5 pre-select buttons (a/b/c/d/e) for relay languages with active indication on LCD
- Rotary step control for fast selecting language channels
- A/B/C channel key with engaged indicator
- Mute facility prevents constrained voice being transmitted (MUTE key)
- Speak slowly facility to alert the current speaker to slow down (SLOW key)
- Call to an operator (CB key)
- Repeat function (REP. key)
- Interpreter unit's microphone can be turned off and A/B/C output channels can be switched by operator, when operating conference system management software
- Volume and bass/treble of the headphone adjustable
- Volume of the loudspeaker adjustable
- Floor channel ON/OFF switch
- Microphone ON/OFF switch
- When connected to PC and controlled by application software, call for help and help information will be displayed on status bar of the application software (HELP key)
- Set up an intercom channel directly to the chair (chairman or delegate), which is appointed by main unit (CALL key)
- Beeps function
- Message key (  )

### Interconnections

- Socket for pluggable microphone
- IC-Card socket
- Ø 6.4 mm headphone jack
- Ø 3.5 mm jack for headset
- Ø 3.5 mm socket for external microphone
- 1.5 m cable with 6P-DIN standard plug for connection with system CMU or the next Simultaneous Interpreter unit
- 0.6 m cable with 6P-DIN standard socket for loop-through interconnection

## Technical Specifications

### Electrical

Max. consumption.....2.8 W

### Headphone connection

Frequency response.....30 Hz to 20 kHz

Earphone load impedance.....>16 Ohm

Earphone output.....10 mW

### Recommended external microphone type (or headset microphone)

Transducer.....Electret-condenser  
 Polar pattern.....Uni-directional  
 Operating voltage.....5 VDC  
 Sensitivity.....-46 dBV/Pa  
 Frequency response.....50 Hz to 20 kHz  
 Input impedance.....2 kOhm  
 Directivity 0°/180°.....> 20 dB (1 kHz)  
 Equivalent noise.....20 dBA (SPL)  
 Maximum sound pressure level.....125 dB (THD<3%)

### Interface data

Connector.....Ø 3.5 mm socket for external microphone  
 .....Ø 3.5 mm stereo jack for headphone  
 .....Ø 6.4 mm stereo jack for headphone

### Mechanical

Mounting.....free-standing, flush-mounting or mounted on a table  
 Dimensions (h x w x d) (w/o stem microphone).....78 x 290 x 126 mm  
 Slope.....28 degrees  
 Weight (incl. stem microphone).....0.9 kg  
 Color.....Champagne (PANTONE 401 C)  
 Stem length.....330 mm (standard version),  
 240 mm, 410 mm, 470 mm

## Ordering Information

HCS-4385U/50.....Fully Digital Congress System Interpreter Unit  
 (64 CHs, IC-Card, 256x64 LCD, microphone,  
 loudspeaker)

## EP-960AH Interpreter Headset



### Features

- Incorporated with interpreter unit for monitoring and speaking
- Excellent sound quality
- Interpreters can wear the headset according to their habits
- One sided wire, provides better user experience
- Greater headband adjustability, suitable for all the users
- 150 Ohm × 2, Ø 3.5 mm stereo plug (TRS) for headphone
- Ø 3.5 mm stereo plug (TRS, Ring: NC) for microphone
- Frequency response of headphone: 20 Hz to 20 kHz
- Sensitivity of headphone: ≥108 dBA/1 mW
- Polar pattern of microphone: Omnidirectional
- Frequency response of microphone: 50 Hz to 20 kHz
- Sensitivity of microphone: -48 dBV/Pa
- Impedance of microphone: <680 Ohm

### Ordering Information

EP-960AH.....Interpreter Headset (stereo, including a pair of EP-960HD Detachable Earshells)

## EP-960BH Interpreter Headphones



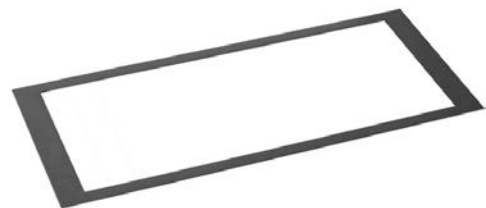
### Features

- Incorporated with interpreter unit for monitoring
- Excellent sound quality
- Interpreters can wear the headset according to their habits
- One sided wire, provides better user experience
- Greater headband adjustability, suitable for all the users
- 150 Ohm × 2, Ø 3.5 mm stereo plug (TRS) for headphone
- Frequency response of headphone: 20 Hz to 20 kHz
- Sensitivity of headphone: ≥108 dBA/1 mW

### Ordering Information

EP-960BH.....Interpreter Headphones (stereo, including a pair of EP-960HD Detachable Earshells)

## HCS-4385MP Mounting Plate



### Features

- Used for flush-mounting of HCS-4385U/50 Interpreter Unit

### Technical Specifications

#### Mechanical

Dimensions (h x w x d).....1.5 x 328 x 144 mm  
 Weight.....44 g  
 Color.....Gray (PANTONE Cool Gray 11 C)

### Ordering Information

HCS-4385MP.....Flush-mounting Plate (for HCS-4385U/50)